

观光旅游

英语

编著/景 煌
石桥真知子



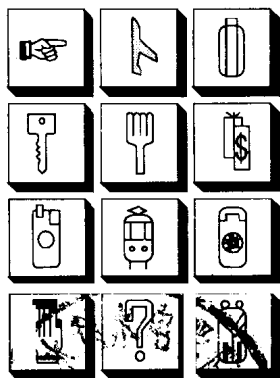
9.9

学与研究出版社

7

观光旅游英语

景 煌 石桥真知子 编著



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

(京)新登字 155 号

图书在版编目(CIP)数据

观光旅游英语/景煌,(日)石桥真知子编著. - 北京:
外语教学与研究出版社, 1999
ISBN 7-5600-1581-6

I. 观… II. ①景… ②石… III. 旅游-英语 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 02218 号

版权所有 翻印必究

观光旅游英语

编著: 景 煌 石桥真知子

* * *

责任编辑: 倪 芳

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100081)

网 址: <http://www.fltrp.com.cn>

印 刷: 北京大学印刷厂

开 本: 787×965 1/32

印 张: 5

字 数: 60 千字

版 次: 1999 年 8 月第 1 版 1999 年 8 月第 1 次印刷

印 数: 1—10000 册

书 号: ISBN 7-5600-1581-6/H·892

定 价: 5.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

前 言

现在，每年有将近好几百万的中国人去海外旅游，海外旅游已经逐渐从“梦想”变为“日常生活”的一部分。旅游的方式也日益多样化，从旅游团到行程自由的几日游等。百闻不如一见，让我们通过亲眼所见、亲身经历来充分领略异国的文化及风土人情吧！

可以体验到另一种文化气息的海外旅游无疑是一种“兴奋剂”。当您忙于应付周边的人际关系及繁忙的工作时，就难免会成为“井底之蛙”。这时您应当置身于另一种环境中，享受另一种文化，这对于扩大视野、开阔心胸是很重要的。您可以去逛逛美术馆、去购物、去享受饮食文化，在您财力允许的范围內，尽量多看、多听、多感受……

然而，所谓异国，就是指语言文化各方面完全不同的国度。不了解该国的习惯会引起很多麻烦，表达方式不同，很难沟通思想。这时能用语言表达自己的意愿和主张，就显得尤其重要。有些人说“我的英语讲得不好”，而讲好英语的第一步是从一句、两句说起……

在您遇到困难的时候，本书将助您一臂之力。
从出发到回国，根据不同的场景，本书收集了“最实用的简便说法”。此外，若配合录音带使用，更能提高十倍的效果。当您不明白如何表达的时候请打开本书。请懂英文的人和您一起阅读。本书也可成为您和外国人沟通的工具。

在此，我们特别感谢王景余、杨杰、魏爱民、王继虎及57318部队照排中心的全体同志，他们为本书的出版付出了辛勤的汗水。

祝您“旅途”愉快，一路顺风！

景 煌

石桥真知子

1998年6月

本书的特点和用法

- 为便于使用，本书表达简洁、尽量口语化。
- 本书的内容是依据旅游的行程，针对不同的情景和目的而编写的。
- 以中英文对照的形式出现，易看易查，可以达到双向使用的目的。
- 页底还尽量收集了所需的单词。
- 记号
 - 表示旅游者讲的话
 - ★ 表示对方讲的话
 - () 表示可以省略或补充说明
 - [] 表示可以替换

目 录

1 启程(飞机内)

Departure (Inside the Plane)—✈

机内服务 (Service Inside the Plane) …2 (3)

机内购物 (Shopping Inside the Plane) …2 (3)

机内用餐 (Dining Inside the Plane) …4 (5)

不舒服的时候 (Fell Sick) …4 (5)

对邻座的人 (To be Adjacent Seats) …6 (7)

转机 (Transit) …6 (7)

其它的简便说法 (Other Brief Expressions) …6 (7)

2 抵达 Arrival—🧳

入境审查 (Entry Procedure) …8 (9)

海关 (Customhouse) …10 (11)

行李提领处 (Baggage Claim) …10 (11)

兑换 (To Exchange Currencies) …12 (13)

3 住宿 Lodges—🔑

订房 (Making Hotel Reservation) …14 (15)

登记住宿 (Check-in) …16 (17)

客房服务 (Room Service) …18 (19)

抱怨/要求赔偿

(Complaint / Asking for Compensation) …20 (21)

其它的简便说法 (Other Brief Expressions) …20 (21)

退房 (Check-out) …22 (23)

4 用餐 Dining—

预约 (Making Reservations) ...24 (25)

进入餐厅 (Entering a Restaurant) ...24 (25)

A 级餐 (高级餐厅)

(High Quality Restaurant) ...26 (27)

用餐中 (When Someone is Dining) ...30 (31)

餐后 (After Dining) ...34 (35)

B 级餐 (自助餐厅、快餐店)

(Self-help Cafeteria) ...36 (37)

C 级餐 (快餐)

(Fast Food Restaurant) ...36 (37)

酒吧或夜总会 (Bar or Nightclub) ...40 (41)

5 购物 Shopping—

在百货公司 (At the Department Store) ...42 (43)

买化妆品 (Purchasing Cosmetics) ...46 (47)

在时装店 (At a Fashion Store) ...48 (49)

免税店 (Duty-free Shop) ...52 (53)

廉价品商店 (A Cheap Store) ...54 (55)

修理 (To Have Something Repaired) ...56 (57)

其它的简便说法 (Other Brief Expressions) ...58 (59)

退换 (Replacing a Purchase) ...60 (61)

6 观光·娱乐 Sightseeing · Recreation—

观光服务处 (Tourist Information) ...62 (63)

在游览中 (Touring around a Scenic Spot) ...64 (65)

看戏·电影 (Go for Movies) ...66 (67)

体育运动 (Sports) ...66 (67)

7 交通 Transportation —

出租车 (Taxi) ...70 (71)

公共汽车 (Buses) ...72 (73)

地铁 (Subway / Underpass) ...72 (73)

铁路 (Railway) ...72 (73)

租车 (To Rent a Car) ...76 (77)

飞机 (Airplane) ...78 (79)

问路 (Asking the Way to Somewhere) ...80 (81)

8 电话·邮政 Telephone · Post —

国际电话 (International Phone Call) ...84 (85)

国内电话 (Domestic Phone Call) ...86 (87)

公用电话 (Public Phone) ...86 (87)

邮局 (Post Office) ...88 (89)

9 服饰打扮 Dressing up —

理发店 (Barbershop) ...90 (91)

美容院 (Beauty Parlor) ...90 (91)

10 旅游时所遇到的麻烦 Trouble in Travel — ?

失窃 (Being Stolen) ...92 (93)

遗失 (Loss) ...92 (93)

交通事故 (Traffic Accident) ...92 (93)

其它的简便说法 (Other Brief Expressions) ...94 (95)

生病·受伤 (Sickness·Injury) ...96 (97)

11 基本会话与礼仪

Basic Conversation and Manners — 

寒暄 (Exchanging of Conventional Greetings) ...104 (105)

初次见面 (To Meet Someone for the First Time) ...104 (105)

分别 (To Say Good-bye) ...106 (107)

致谢 (To Thank) ...106 (107)

道歉 (To Say Sorry) ...108 (109)

随声附和 (Echo) ...108 (109)

疑问·否定 (Question·To Deny) ...108 (109)

天气 (Weather) ...110 (111)

时间 (Time) ...112 (113)

重问 (Point of Emphasis) ...112 (113)

宴会时的礼仪 (Manners at a Party) ...114 (115)

结婚典礼 (Wedding Banquet) ...116 (117)

约会 (Date) ...118 (119)

谈论北京 (Talking about Beijing) ...118 (119)

附录 (Index) ...121

1 启程 (2)



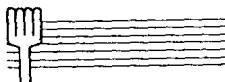
2 抵达 (8)



3 住宿 (14)



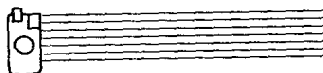
4 用餐 (24)



5 购物 (42)



6 观光·娱乐 (62)



7 交通 (70)



8 电话·邮政 (84)



9 服饰打扮 (90)



10 旅游时所遇到的麻烦 (92)



11 基本会话与礼仪 (104)





1

启程 (飞机内)



机内服务

★ 您需要饮料吗?〔来杯饮料吗?〕

☐ 我要咖啡。

★ 您要牛奶和糖吗?

☐ 好,请给我(牛奶和糖)。

☐ 不,谢谢。

☐ 我只要糖。

☐ 请给我一杯饮料好吗?

☐ 请给我一杯水好吗?

2

☐ 有中文报纸吗?

机内购物

☐ 有什么牌子的香烟呢?

■ 办理登机手续 / Boarding Procedure

1. 头等舱 / first class
2. 商务舱 / business class
3. 经济舱 / economy class
4. 开始登机广播 / the first call
5. 起飞前最后广播 / the final call
6. 登机卡 / boarding pass
7. 行李托运牌 / claim tag
8. 过境; 转机 / transit

Departure (Inside the Plane)

Service Inside the Plane

- ★ What would you like to drink?
- ☐ Coffee, please.
- ★ With cream and sugar?
- ☐ Yes, please.
- ☐ No, thank you.
- ☐ Just sugar, please.
- ☐ Can I have something to drink?
- ☐ Can I have some water?
- ☐ Do you have any Chinese newspapers?

Shopping Inside the Plane

- ☐ What brands of cigarettes do you have?

■ 飞机内 / Inside the Plane

1. 空中小姐 / stewardess
2. 男乘务员 / steward
3. (客机上的) 服务人员 / flight attendant
4. 座位号码 / seat number
5. 靠窗座位 / window seat
6. 靠走道座位 / aisle seat
7. 紧急出口 / emergency exit
8. 行李架 / rack, compartment

☐ 多少钱？

☐ 可用人民币付款吗？



机内用餐

★ 您要牛排还是鸡肉呢？

☐ 我要牛排。

★ 您用完了吗？

☐ 是的，谢谢。

☐ 不，还没有吃完。

☐ 请清理一下（餐桌）好吗？

4

不舒服的时候

☐ 我觉得不太舒服。

☐ 有药吗？

☐ 我觉得冷。

☐ 我想睡觉。

☐ 请给我一条毛毯好吗？

9. 手提行李 / carry-on baggage

10. 起飞 / take-off

11. 着陆 / landing

12. 当地时间 / local time

13. 日本时间 / Japan time

14. 禁烟区 / non-smoking section

15. 吸烟区 / smoking section

16. 座椅安全带 / seat belt

- ☐ How much?
- ☐ Is RMB OK?

Dining Inside the Plane

- ★ Steak or chicken?
- ☐ Steak, please.
- ★ Have you finished?
- ☐ Oh, thank you. I enjoyed it.
- ☐ No, not yet.
- ☐ Could you clear the table?

Fell Sick

5

- ☐ I feel sick.
- ☐ Do you have any medicine?
- ☐ I feel cold.
- ☐ I need some sleep.
- ☐ Can I have a blanket?

-
- 17. 座位袋 / seat pocket
 - 18. 洗手间 / lavatory, toilet
 - 19. 无人使用 / vacant
 - 20. 有人 (使用中) / occupied
 - 21. 救生衣 / life vest, life jacket
 - 22. 呕吐袋 / air-sickness bag
 - 23. 氧气罩 / oxygen mask

对邻座的人



- ☐ 我可以将椅背往后拉吗？
- ☐ 对不起。（从对方面前通过时等）
- ☐ 我可以抽烟吗？
- ☐ 我可不可以和您换座位呢？
- ☐ 您从哪里来？
- ☐ 您要去哪里呢？
- ☐ 您一个人吗？

转机

- ☐ 要在地面上停留多久呢？

6

- ☐ 我可以把行李放在这里吗？
- ☐ 我什么时候回来好呢？

其它的简便说法

- ☐ 何时起飞呢？
- ☐ 何时到达旧金山呢？
- ★ 约两个小时后。
- ☐ 会准时到达吗？
- ☐ 当地时间是几点呢？
- ☐ 怎样使用呢？

To be Adjacent Seats

- ☐ May I tilt my seat back?
- ☐ Excuse me.
- ☐ May I smoke?
- ☐ Would you mind trading seats with me?
- ☐ Where do you come from?
- ☐ What's your destination?
- ☐ Are you traveling alone?



Transit

- ☐ How long are we going to be on the ground?
- ☐ Is it OK to leave my baggage?
- ☐ When should I be back?

7

Other Brief Expressions

- ☐ When are we taking-off?
- ☐ When are we arriving in San Francisco?
- ★ In about two hours.
- ☐ Are we arriving on time?
- ☐ What's the local time?
- ☐ How does it work?